



Déclaration de l'AEDE

22 octobre 2020

Un de nos collègues, un professeur français, Monsieur Samuel Paty, a été sauvagement assassiné le 16 septembre 2020 à Conflans-Sainte-Honorine, dans la banlieue de Paris, près du collège où il enseignait l'Histoire, la Géographie et l'Education civique. Cet assassinat précédé d'une violente campagne de calomnies sur les réseaux sociaux bouleverse toute la communauté éducative européenne.

En éduquant ses élèves adolescents au respect des Droits de l'Homme, au respect des droits et des libertés de toutes les femmes et de tous les hommes de toutes origines et de toutes convictions, Samuel Paty accomplissait la mission que tous les éducateurs européens reconnaissent comme essentielle et prioritaire : aider les jeunes à se construire par la rencontre et le dialogue pour vivre ensemble dans un monde pacifié.

Il est mort de la main d'un jeune homme, fanatisé par les discours de lâches criminels détournant la liberté d'expression pour déverser la haine de l'autre et l'appel au crime pour éliminer sa différence.

Le Bureau de l'Association Européenne Des Enseignants (AEDE/EAT) présente à la famille de Monsieur Samuel Paty, à ses collègues, à l'ensemble des enseignants français, ses plus sincères condoléances.

Il appelle tous les enseignants européens à consacrer dans leurs prochains cours, un temps de réflexion à la mémoire de Samuel Paty, à rappeler que les Droits de l'Homme sont universels et imprescriptibles, à souligner enfin que l'Europe qui naguère encore donnait au monde le spectacle de ses divisions, se construit aujourd'hui sur un projet de dialogue, de réconciliation et la volonté de paix.



Dichiarazione AEDE

22 ottobre 2020

Uno dei nostri colleghi, un professore francese, il signor Samuel Paty, è stato brutalmente assassinato il 16 settembre 2020 a Conflans-Sainte-Honorine, alla periferia di Parigi, vicino al college dove insegnava storia, geografia ed educazione civica. Questo assassinio, preceduto da una violenta campagna di calunnie sui social network, ha scosso l'intera comunità educativa europea.

Educando i suoi studenti adolescenti a rispettare i diritti umani, a rispettare i diritti e le libertà di tutte le donne e gli uomini di tutte le origini e di tutte le credenze, Samuel Paty ha adempiuto alla missione che tutti gli educatori europei riconoscono come essenziale e priorità: aiutare i giovani a formarsi attraverso l'incontro e il dialogo per vivere insieme in un mondo pacifico.

È morto per mano di un giovane, fanatico dai discorsi di criminali codardi che ostacolano la libertà di espressione per riversare l'odio verso gli altri e l'appello al crimine per eliminare la loro differenza.

Il Bureau dell'Associazione Europea degli Insegnanti (AEDE/EAT) porge le sue più sincere condoglianze alla famiglia del Sig. Samuel Paty, ai suoi colleghi, a tutti gli insegnanti francesi.

Invita tutti gli insegnanti europei a dedicare tempo alla riflessione nella memoria di Samuel Paty nelle loro future lezioni, per ricordare che i diritti umani sono universali ed imprescrittibili, per sottolineare infine che l'Europa, che fino a poco tempo fa ha dato al mondo lo spettacolo delle sue divisioni, si costruisce oggi su un progetto di dialogo, riconciliazione e sulla volontà di pace.



AEDE/EAT statement

October 22, 2020

One of our colleagues, a French teacher, Mr. Samuel Paty, was brutally murdered on September 16 th, 2020, at Conflans-Sainte-Honorine, in the suburbs of Paris, near the college where he taught History, Geography and Civic Education. This assassination, preceded by a violent campaign of slander in Social Media, has shocked the entire European Community of Education.

By educating his young students to respect Human Rights, the rights and freedom of all women and men, of all origins and all beliefs, Samuel Paty fulfilled the mission that all European educators recognize as essential and as a priority: helping young people to empower themselves through encounter and dialogue to live together in a peaceful world.

He died from the hand of a young man, fanaticized by the speeches of cowardly criminals abusing the freedom of expression to pour out hatred on the others and the call for crime to eliminate the so called “dissidents”.

The Chairmanship of the European Association of Teachers (AEDE/EAT) expresses its sincere condolences to the family of Mr. Samuel Paty, to his colleagues, to all French teachers.

The Chairmanship of AEDE calls on all European teachers to give time for reflection, in the memory of Samuel Paty, in one of their future lessons, to remember that Human Rights are universal and undividable, to finally underline that Europe, which recently presented itself divided, is built today on a project of dialogue, reconciliation and the will for peace



AEDE-Anweisung

22. Oktober 2020

Einer unserer Kollegen, ein französischer Professor, Herr Samuel Paty, wurde am 16. September 2020 in Conflans-Sainte-Honorine, einem Vorort von Paris, in der Nähe des Collège, an dem er Geschichte, Geographie und Politische Bildung unterrichtete, brutal ermordet.

Dieses Attentat, dem eine heftige Verleumdungskampagne in den Sozialen Medien vorausgegangen war, hat die gesamte europäische Bildungsgemeinschaft erschüttert.

Dadurch, dass Samuel Paty seine jugendlichen Schüler dazu erzogen hatte, die Menschenrechte, die Rechte und Freiheiten aller Frauen und Männer, gleich welcher Herkunft und Überzeugung, zu respektieren, erfüllte er die Mission, die alle europäischen Pädagogen als wesentlich und vorrangig anerkennen, nämlich, den jungen Menschen dabei zu helfen, sich in der Begegnung und dem Dialog zu finden und so zu stärken für ein Zusammenleben in einer friedlichen Welt!

Er starb durch die Hand eines jungen Mannes, fanatisiert durch die Reden feiger Krimineller, die die Meinungsfreiheit missbrauchen, um den Hass auf den Nächsten zu schüren, verbunden mit dem Aufruf zum Verbrechen, um Andersdenkende zu eliminieren.

Der Vorstand der Europäischen Lehrervereinigung (AEDE/EAT) spricht der Familie von Herrn Samuel Paty, seinen Kollegen und allen französischen Lehrkräften sein aufrichtiges Beileid aus.

Weiters ruft er alle europäischen Lehrer dazu auf, sich in einer der nächsten Unterrichtsstunden Zeit zur Reflexion zu nehmen, im Gedenken an Samuel Paty, daran zu erinnern, dass die Menschenrechte universell und unteilbar sind, und zu unterstreichen, dass sich Europa, einst geteilt und uneins in der Weltöffentlichkeit, heute als ein Friedensprojekt darstellt, mit dem Willen zum Dialog, zur Versöhnung und dem friedvollen Zusammenleben der Völker!.